



Язык современных английских песен как отражение особенностей разговорного языка

Муниципальное бюджетное образовательное учреждение «Болтогинская средняя общеобразовательная школа имени Н.Д.Субурусского»
Выполнила: ученица 11 класса Оконешникова Милана. Руководитель: Кузьмина В.А.

Цель:

изучить языковые особенности текстов современных английских песен.

Задачи:

- 1 • провести анализ научной литературы по исследуемой теме;
- 2 • изучить особенности английской разговорной речи;
- 3 • проверить практически выдвинутую гипотезу;
- 4 • исследовать тексты современных английских песен;
- 5 • рассмотреть особенности употребления разговорной речи в текстах современных английских песен;
- 6 • выявить наиболее распространенные языковые средства в текстах современных английских песен.

Актуальность

В последние несколько десятилетий в развитии английского языка наметилась тенденция, которая находит свое выражение в том, что в своей речи англичане в повседневном общении и на официальном уровне, широко прибегают к словам и выражениям разговорного стиля. Помимо этого, элементы разговорной речи, чаще проникают и в прессу, которая отражает речевую реальность сегодняшнего дня, а также слышатся в популярных песнях современных исполнителей.

Таким образом, песня на английском языке может являться прекрасным образцом современной иноязычной речи.

Следовательно, неприобщенность иностранца к разговорной лексике, незнание особенностей ее употребления затрудняет для него понимание устной речи, мешает живому общению.

Гипотеза: предполагается, что большинство текстов современных английских песен отражают особенности разговорного стиля.

Объект исследования

Тексты английских песен.

Предмет исследования

Языковые средства современных английских песен.

Методология

- обзор и анализ научной литературы;
- сбор, анализ и классификация фактического материала;
- анкетирование.



Языковые средства, характерные для разговорной речи:

Разговорные сокращения

Это короткие формы обычных слов, которые проявляются в речи, если говорить быстро.

"Ain't" является универсальным вспомогательным глаголом в отрицательной форме, заменяющим и сокращающим почти все, что возможно заменить и сократить ain't = am not/are not/is not.

It ain't (is not) my fault you got, got me so gone- Это не моя вина, что ты свел меня с ума! (Zara Larsson – Ain't My Fault).
ain't = has not/have not/ do not, does not.

Ain't (I have) no words to describe you baby- Мне не хватает слов, чтобы описать тебя, малыш (Becky G – Shower).

Gotta — это сокращение от have got to в значении «должен что-то сделать» (have got to — это то же самое, что и have to или got to).

Gotta get you out of my head-Я должен выкинуть тебя из головы (Shawn Mendes – Stitches)

Gonna — это сокращение от going to в значении действия в будущем или «собираться что-то сделать».

Like thunder, gonna shake your ground-Как гром, собираюсь сотрясти землю под тобой (Katy Perry – Roar).

Wanna — это сокращение от want to (хотеть).

You wanna live forever - Ты хочешь вечно жить (Madcon feat. Datton – Don't worry).

Разговорные междометия

Служат для выражения эмоциональных реакций на окружающую действительность.

Yeah you held my hand- Ты взяла меня за руку (Sheppard – Geronimo).

Ooh, you'd never do the same- O, ты бы никогда не сделала того же (Bruno Mars – Grenade).

Употребление сленга

Сленг — это слова и фразы, которые употребляют отдельные возрастные и социальные группы населения в определенных ситуациях, чаще всего — молодежь.

I wanna be your left hand man-Я хочу быть твоим единственным, сленговое выражение: мужчина, которого заприметила женщина, у которой уже есть парень (Vance Joy – Riptide).

I'm yelling timber—И я кричу: "Берегись!"

Timber переводится дословно как «древесина, лесной, строевой, брус, бревно, лесоматериалы». Но в данном контексте переводится как молодежный сленг «Берегись!Бойся!», от Timber — кричат лесорубы, предупреждая о падающем дереве.

Least this song is a smash (Song is a smash)-По крайней мере, эта песня стала хитом! (Песня — хит!). A smash дословно переводится как «ломать, разгромить, сокрушить». Но здесь она переводится как «хит, огромный успех».

Нарушение грамматических норм

• двойное отрицание (часто используется для усиления)

Can't Tell Me Nothing- Не смейте мне ничего говорить! (Kanye West – Can't Tell Me Nothing).

2) пропуск личных местоимений в начале предложений

Don't wanna know-He хочу знать (Charlie Puth feat. Selene Gomez – We Don't Talk Anymore).

Got a lot of lessons-У меня много уроков (Nessa Barrett - la di die).

В приведенных выше примерах наблюдается пропуск личного местоимения "I".

3) употребление местоимения в неправильной форме

Is us kissing in the moonlight - Наши поцелуи под лунным светом (Shakira - Can't remember to forget you)

Здесь наблюдается замена местоимения **our** местоимением **us**.

4) неправильные глагольные формы

I don't know what I done - Я не знаю, что я сделал (Wait, Take that).

Правильная форма: **have done** (Present Perfect).

Пропуск окончаний в словах

Последние звуки в некоторых словах как бы проглатываются, что также характерно для небрежной разговорной речи. На письме вместо пропущенных букв ставится апостроф (').

Sparkin' up a rhythm - Искрающийся ритмом (Jessie J - Domino).

I'm one of the greatest, ain't no debatin' on it - Я один из величайших, не будем об этом спорить. (Dua Lipa feat. DaBaby - Levitating).

She told me she love me and she been waitin' - Она сказала мне, что любит меня, и она ждала. (Dua Lipa feat. DaBaby - Levitating).

Употребление усеченных форм

Ускоренный темп песен вызывает слияние отдельных форм слова. Таким образом, понимание на слух может вызывать определенные трудности, поскольку часто многие слова произносятся сокращенно.

Ironic I gave 'em love and they end up hatin' on me - Иронично, что я подарил им любовь, а они в итоге возненавидели меня (Dua Lipa feat. DaBaby - Levitating).
'em - them (их, им).

'Cause the world told me - Потому что мир сказал мне (Doja Cat - Woman).
'cause' - это сленговое сокращение слова "Because", употребляется только в неформальной речи. Важно заметить, что слово 'cause пишется с апострофом перед ним, что указывает на сокращение.

Don't worry 'bout a thing - Не беспокойся ни о чём (Madcon feat. Ray Dalton - Don't Worry).
'bout – about (о, около, об).

Процентное соотношение особенностей разговорной речи в текстах современных английских песен.

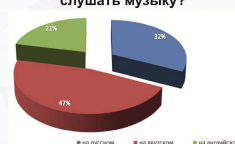


Результаты анкетирования учащихся

Часто ли вы слушаете музыку?



На каком языке предпочитаете слушать музыку?



Мы провели анкетирование среди старшеклассников для выявления их музыкальных вкусов, интересов, потребностей.

Всего участвовало 25 человек. Большинство опрошиваемых (72%) часто слушают музыку. Небольшой процент подростков (28%) слушают музыку иногда.

47% подростков любят слушать на родном языке. 32% - на русском. Данная категория ребят считают, что русские и якутские песни самые интересные, поскольку их можно понять и подпевать. 21% - на английском. При этом больше обращают внимание на звучание, чем на содержание.

По результатам проведенного анкетирования мы видим, что все дети любят слушать песни, а английские песни весьма популярны среди молодежи.

Заключение

Особенности разговорной речи ярко проявляются в текстах современных английских песен. Это говорит о том, что музыкальные исполнители придерживаются разговорного стиля, более того, каждый из них использует сходные и различные языковые средства в своих песнях. С одной стороны, наличие общих музыкальных конструкций помогает достичь мелодичности и ритмичности в песнях, а с другой, различие в преобладающих приемах у каждого из исполнителей способствует раскрытию авторского замысла, подчеркивает его неповторимость и индивидуальность.

Итак, выдвинутая нами гипотеза о том, что большинство текстов современных английских песен отражают особенности разговорного стиля, полностью подтверждается.

Следует отметить, что изучение выбранной нами темы представляется весьма важным и плодотворным не только в теоретическом плане, но и для практики, так как знание особенностей разговорной речи помогает овладеть живым, современным английским языком, приобрести к естественной языковой среде и понять особенности менталитета английской молодежи, предоставляя исключительную возможность для включения в активный диалог двух богатейших культур.

Список использованной литературы

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. Издательство: ФЛИНТА, 2012. - 376 с. – Режим доступа: http://elingvo.net/library_download_1104.html
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. - М., 1958. - 459 с.- Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics1/galperin-73.htm>
3. Гальперин И. Р. О понятиях «стиль» и «стилистика» // Вопросы языкознания. - М., 1973, № 3. - С.14-25 Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics1/galperin-73.htm>
4. Шаховский В.И. Стилистика английского языка. Издательство ЛКИ, 2008. - 232с. Режим доступа: <http://mirknig.com/2014/01/25/stilistika-angliyskogo-yazyka.html>

